



Huisregels

Huisregels tijdens het verblijf

- De huurder dient het appartement te bewonen als een goede huisvader en het huishoudelijk reglement te respecteren.
- Het is verplicht om beddengoed te gebruiken (kussensloop, dekbedovertrek en hoeslaken).
- Er geldt een algemeen rookverbod in het appartement en in de gemeenschappelijke delen van het gebouw.
- Huisdieren zijn enkel toegelaten na schriftelijke toestemming van de verhuurder. Zij zijn sowieso niet toegelaten in de bedden en zetels.
- Er mogen maximaal 4 personen overnachten.
- Het is verboden om bedden, zetels en tafels te verplaatsen. Wij hebben gezorgd voor tuinmeubilair. Gelieve het meubilair van binnen niet naar buiten te verplaatsen.
- Het is verboden feestjes en fuiven te organiseren in het appartement.
- Het is verboden voor kinderen onder de 14 jaar om alleen de lift te gebruiken.
- Het is niet toegelaten om fietsen, go-carts en andere rijwielen in het appartement te plaatsen.
- Er is draadloos internet aanwezig in de woning. Het gebruik van het internet tijdens de huurperiode is volledig op de verantwoordelijkheid van de huurder. Al het internet verkeer wordt geregistreerd op ons IP adres, illegaal downloaden is verboden.
- Wilt u a.u.b. geen voorwerpen of substanties in de toiletten gooien die daar niet thuis horen (luiers, maandverbanden, tampons, maar ook geen vet en voedsel).

- Indien u op enige wijze schade aan meubilair of inrichting veroorzaakt, verzoeken wij u dit uiterlijk vóór uw vertrek te melden aan de verhuurder.
- De eigenaar verklaart voldoende verzekerd te zijn voor het geval hijzelf, een van zijn gasten of een huisdier schade toebrengt (familiale verzekering).
- De huurder verklaart voldoende verzekerd te zijn voor het geval hijzelf, een van zijn gasten of een huisdier schade toebrengt (familiale verzekering).
- Gelieve de nachtrust van de andere bewoners vanaf 22.00 uur te respecteren.
- De verhuurder is niet aansprakelijk voor ongevallen, schade of verlies tijdens het verblijf.

Huisregels bij vertrek

- Zet alles proper terug op de juiste plaats. De foto's in de kastdeuren en de inventarislijst helpen u daarbij.
- Bedden ontdoen van het bedlinnen, matrasmantels blijven liggen met uitzondering als deze vuil zijn. Bedlinnen en handdoeken samen verzamelen in inkom.
- U hoeft het appartement niet te poetsen, doch, u wordt wel geacht het proper achter te laten. Dit houdt onder meer in dat de afwas gedaan is, de vaatwasmachine geledigd is en dat er geen afval meer aanwezig is in het appartement.
- Draai de thermostaat helemaal naar 16°C.
- Zijn diepvries, frigo en ovens leeg en gereinigd.
- Sluit de ramen en binnendeuren.
- Leg de map met het opschrift "BELANGRIJK" terug op de eettafel.

Indien er geen schade is en indien het huishoudelijk reglement correct werd nageleefd, dan wordt de waarborg binnen de 10 dagen na het verblijf teruggestort.

Règlement intérieur

Règlement intérieur pendant le séjour

- Le locataire doit occuper l'appartement en bon père de famille et respecter le règlement intérieur.
- Il est obligatoire d'utiliser le linge de lit (taie d'oreiller, housse de couette et drap housse).
- Il est interdit de fumer dans l'appartement et dans les parties communes du bâtiment.
- Les animaux domestiques ne sont admis qu'après autorisation écrite du propriétaire. Ils ne sont pas admis dans les lits et les sièges.
- Un maximum de 4 personnes est autorisé à passer la nuit dans l'appartement.
- Il est interdit de déplacer les lits, les sièges et les tables. Nous avons fourni des meubles de jardin. Veuillez ne pas déplacer les meubles de l'intérieur vers l'extérieur.
- Il est interdit d'organiser des fêtes dans l'appartement.
- Il est interdit aux enfants de moins de 14 ans d'utiliser seuls l'ascenseur.
- Il est interdit de placer des bicyclettes, des karts et d'autres engins à roulettes dans l'appartement.
- L'internet sans fil est disponible dans l'appartement. L'utilisation de l'internet pendant la période de location est entièrement à la charge du locataire. Tout le trafic Internet est enregistré à notre adresse IP, les téléchargements illégaux sont interdits.
- Veuillez ne pas jeter dans les toilettes des objets ou des substances qui n'y ont pas leur place (couches, serviettes hygiéniques, tampons, ainsi que graisse et nourriture).

- Si vous causez des dommages au mobilier ou aux installations de quelque manière que ce soit, veuillez le signaler au propriétaire au plus tard avant votre départ.
- Le propriétaire déclare être suffisamment assuré au cas où lui-même, l'un de ses invités ou un animal domestique causerait des dommages (assurance familiale).
- Le locataire déclare être suffisamment assuré en cas de dommages causés à lui-même, à l'un de ses invités ou à un animal domestique (assurance familiale).
- Veuillez respecter le sommeil des autres résidents à partir de 22 heures.
- Le propriétaire n'est pas responsable des accidents, dommages ou pertes survenus pendant le séjour.

Règlement intérieur au départ

- Remettez chaque chose à sa place, proprement. Les photos des portes de placard et la liste d'inventaire vous aideront à le faire.
- Débarrassez les lits du linge de lit, les protège-matelas restent sauf s'ils sont sales. Rassemblez le linge de lit et les serviettes de toilette dans l'entrée.
- Vous n'êtes pas tenu de nettoyer l'appartement, mais vous devez le laisser propre. Cela signifie, entre autres, que la vaisselle est faite, que le lave-vaisselle est vidé et qu'il n'y a plus de déchets dans l'appartement.
- Baissez le thermostat à 16°C.
- Le congélateur, le réfrigérateur et les fours sont vides et nettoyés.
- Fermez les fenêtres et les portes intérieures.
- Remettre la pochette marquée "IMPORTANT" sur la table à manger.

S'il n'y a pas de dégâts et si les règles ménagères ont été correctement respectées, la caution sera remboursée dans les 10 jours suivant le séjour.



Hausordnung

Hausordnung während des Aufenthalts

- Der Mieter muss die wohnung wie ein guter Hausherr bewohnen und die Hausordnung einhalten.
- Die Verwendung von Bettwäsche (Kopfkissenbezug, Bettbezug und Spannbettuch) ist obligatorisch.
- Es besteht ein generelles Rauchverbot in der Wohnung und in den Gemeinschaftsräumen des Gebäudes.
- Haustiere sind nur mit schriftlicher Erlaubnis des Vermieters erlaubt. Sie sind in den Betten und auf den Sitzplätzen nicht erlaubt.
- Es dürfen maximal 4 Personen in der Wohnung übernachten.
- Es ist verboten, Betten, Sitze und Tische zu verschieben. Wir haben Gartenmöbel zur Verfügung gestellt. Bitte verschieben Sie keine Möbel von innen nach außen.
- Es ist verboten, in der Wohnung Partys und Feste zu veranstalten.
- Es ist verboten, dass Kinder unter 14 Jahren den Aufzug allein benutzen.
- Es ist nicht erlaubt, Fahrräder, Gokarts und andere Fahrräder in der Wohnung abzustellen.
- Kabelloses Internet ist in der Wohnung verfügbar. Die Nutzung des Internets während des Mietzeitraums liegt in der Verantwortung des Mieters. Der gesamte Internetverkehr wird auf unsere IP-Adresse registriert, illegales Herunterladen ist verboten.
- Bitte werfen Sie keine Gegenstände oder Substanzen in die Toiletten, die dort nicht hingehören (Windeln, Damenbinden, Tampons sowie Fette und Lebensmittel).

- Sollten Sie in irgendeiner Weise Schäden an Möbeln oder Einrichtungsgegenständen verursachen, melden Sie dies bitte spätestens vor Ihrer Abreise dem Vermieter.
- Der Eigentümer erklärt, ausreichend versichert zu sein, falls er, einer seiner Gäste oder ein Haustier einen Schaden verursacht (Familienversicherung).
- Der Mieter erklärt, für den Fall, dass er, einer seiner Gäste oder ein Haustier einen Schaden verursacht, ausreichend versichert zu sein (Familienversicherung).
- Bitte respektieren Sie die Nachtruhe der anderen Bewohner ab 22 Uhr.
- Der Vermieter haftet nicht für Unfälle, Schäden oder Verluste während des Aufenthalts.

Hausordnung bei Abreise

- Legen Sie alles sauber an seinen Platz zurück. Die Bilder in den Schranktüren und die Inventarliste werden Ihnen dabei helfen.
- Beziehen Sie die Betten mit Bettwäsche, Matratzenschoner bleiben liegen, wenn sie nicht verschmutzt sind. Sammeln Sie Bettwäsche und Handtücher gemeinsam in der Inkom.
- Sie müssen die Wohnung nicht putzen, aber es wird von Ihnen erwartet, dass Sie sie sauber hinterlassen. Das bedeutet unter anderem, dass das Geschirr abgewaschen, der Geschirrspüler ausgeräumt und kein Müll in der Wohnung hinterlassen wird.
- Drehen Sie den Thermostat ganz auf 13°C herunter.
- Gefrierschrank, Kühlschrank und Backöfen sind leer und gereinigt.
- Schließen Sie die Fenster und Innentüren.
- Legen Sie die Mappe mit der Aufschrift "WICHTIG" zurück auf den Esstisch.

Wenn es keine Schäden gibt und die Hausordnung korrekt eingehalten wurde, wird die Kautions innerhalb von 10 Tagen nach dem Aufenthalt zurückerstattet.